



GRUPO DE I+D

Ámbito temático

- Creación artística y literaria
- Estilo y estética literarios
- Literatura e imagología
- Literatura de viajes
- Filología y filosofía
- Relaciones interculturales

Colaboración

- Proyectos de I+D en colaboración
- Asesoramiento y consultoría
- Proyectos de I+D bajo demanda
- Formación especializada
- Creación artística y literaria

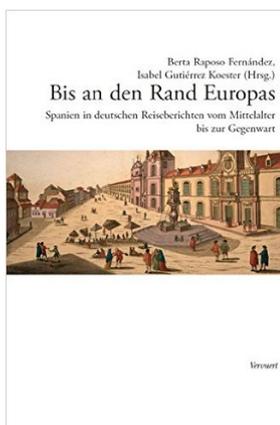
Referencia de Grupo

GIUV2013-078

Grupo de Investigación Relaciones Interculturales Alemania-España, RIALE

La división entre el Norte y el Sur ha sido, históricamente, algo más que una simple división geográfica. Profundizar en las relaciones interculturales entre España y Alemania a lo largo de la historia a través de los fondos escritos (novelas, relatos de viajes, correspondencia, textos periodísticos y ensayos) ofrece un panorama histórico que permite entender las barreras que nos alejan, pero también aquellas posturas que nos acercan y que posibilitan la transculturación de unos pueblos a otros.

La principal actividad del **Grupo RIALE** consiste en **sentar las bases para una investigación integral de las relaciones interculturales entre España y los países de habla alemana desde la Edad Media hasta nuestros días**. El Grupo está coordinado por la **Dra. Berta Raposo Fernández**, del **Departamento de Filología Inglesa y Alemana de la Universitat de València** y sus investigaciones se basan en un corpus compuesto por diferentes tipos de texto especialmente relevantes para la historia de las relaciones interculturales: literatura de viajes, cosmografías, enciclopedias, guías de viaje, diarios, memorias, textos periodísticos, ensayos y material filmográfico. Sobre la base de este corpus han publicado un volumen antológico, así como una larga serie de artículos y capítulos de libro; han organizado diversos congresos internacionales y han participado en encuentros similares en varios continentes.



Líneas de Investigación:

- **Relaciones interculturales Alemania-España hasta el siglo XVIII:** investigación de las relaciones interculturales entre los países de habla alemana y España desde la Edad Media hasta el siglo XVIII inclusive.
- **Relaciones interculturales Alemania-España en el siglo XIX:** investigación de las relaciones interculturales entre los países de habla alemana y España desde la Guerra de la Independencia hasta finales del siglo XIX.
- **Relaciones interculturales Alemania-España en el siglo XX:** investigación de las relaciones interculturales entre los países de habla alemana y España desde principios del siglo XX a principios del XXI.

Campos de Aplicación: Administraciones públicas vinculadas a la cultura, lengua y patrimonio (ayuntamientos, consejerías, museos, etc.), fundaciones y empresas que requieran asesoramiento; sector educativo (enseñanza secundaria y universitaria), turístico y cultural, empresas del sector editorial, vinculadas a la cultura, a la lengua y a la historia.

Servicios a empresas y otras entidades:

Asesoramiento y consultoría sobre

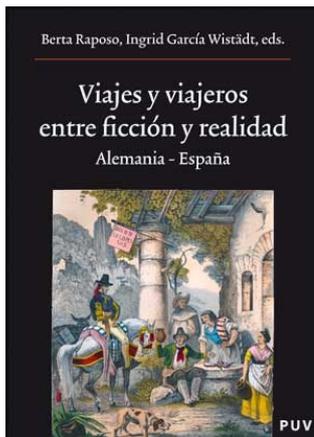
- Elaboración de documentos divulgativos
- Asesoramiento a autores, traductores, editores y oradores.
- Servicios de traducción.
- Diseño y elaboración de material docente para la impartición de asignaturas relacionadas.
- Proyectos de innovación educativa.
- Elaboración de materiales curriculares.

Formación

- Organización de jornadas científicas abiertas a la participación de docentes de enseñanza secundaria y universitaria.

Recursos Singulares: el Grupo dispone de repositorios de textos y materiales bibliográficos y colecciones diversas para el desarrollo de sus trabajos científicos.





OTRA INFORMACIÓN DE INTERÉS

Los objetivos científicos del GRUPO RIALE son:

- 1) Rastrear la evolución de la imagen de España surgida en los países de habla alemana, independientemente de o en confrontación con los modelos acuñados por el Clásico-Romanticismo de Weimar/Jena, que basaba su imagen de este país en la literatura de épocas anteriores y menos en la realidad concreta.
- 2) Enmarcar estos estudios imagológicos en un contexto histórico-cultural europeo en el que se pueda reconstruir el horizonte de expectativas creado por la literatura y por otros medios de comunicación.

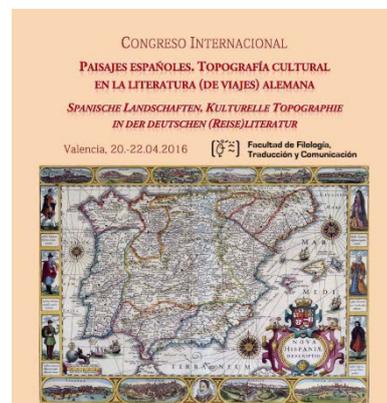
El Grupo mantiene lazos de **colaboración con otras entidades e instituciones**, tales como la Biblioteca Alemana Görres-Facultad de Teología, con un fondo especial sobre los libros de viajes de extranjeros por España; la Fürstliche Hofbibliothek de Arolsen, con una sección especial de relaciones hispano-alemanas; con la Fürstliche Bibliothek de Corvey, con un importante fondo bibliográfico de libros de viajes de extranjeros a la Península Ibérica y con la Landesbibliothek de Eutin, con una sección especial dedicada a la literatura de viajes. Colaboran, asimismo, con el Museo Valenciano de la Ilustración y la Modernidad (MuVIM) y la Biblioteca Valenciana, para la coorganización de congresos y jornadas internacionales.

El Grupo publica en las **revistas científicas** más importantes en su área, tales como *Revista de Filología Alemana*; *Estudios filológicos alemanes*; *Quaderns de filologia. Estudis literaris*, *Jahrbuch für Internationale Germanistik*, *Iberoamerikanisches Jahrbuch für Germanistik* y *Magazin*.

La Dra. **Berta Raposo Fernández**, responsable de RIALE es Catedrática de Filología Alemana y profesora de literatura alemana en la Universitat de València. Ha coordinado obras colectivas como *Estereotipos culturales germano-españoles*, UV-MuVIM, 2011; *Viajes y viajeros, entre ficción y realidad*, UV-MuVIM, 2009; *Parzival reescritura y transformación*, UV; *Ilustración y modernidad: la crítica de la modernidad en la literatura alemana*, UV, 1995, es coeditora del volumen *Bis an den Rand Europas. Spanien in deutschen Reiseberichten vom Mittelalter bis zur Gegenwart* (2011) y autora de *Textos alemanes primitivos: la Edad Media temprana alemana en sus testimonios literarios* (1999) Desde 2011 es Vicepresidenta de la Sociedad Goethe de España.



Ingrid García Wistädt, Isabel Gutiérrez Koester y Berta Raposo



Contacto:

Grupo de Investigación Relaciones Interculturales Alemania-España RIALE

Dpto. de Filología Inglesa y Alemana. Universitat de València
Dra. Berta Raposo Fernández
Tel: (+34) 96 3983012
E-mail: berta.raposo@uv.es
<http://www.uv.es/raposo>



VNIVERSITAT
DE VALÈNCIA